# 草堂集序

**(唐 宣州当涂县令) 李阳冰**

李白，字太白，陇西成纪人，凉武昭王暠九世孙。蝉联圭组，世为显著。中叶非罪，谪居条支，易姓为名，然自穷蝉至舜，五世为庶，累世不大曜，亦可叹焉。神龙之始，逃归于蜀，复指李树而生伯阳。惊姜之夕，长庚入梦，故生而名白，以太白字之。世称太白之精得之矣。

不读非圣之书，耻为郑、卫之作，故其言多似天仙之辞。凡所著称，言多讽兴。自三代已来，风骚之后，驰驱屈、宋、鞭挞扬、马，千载独步，唯公一人。故王公趋风，列岳结轨；群贤翕习，如鸟归凤。卢黄门云："陈拾遗横制颓波，天下质文翕然一变，至今朝诗体，尚有梁、陈宫掖之风。至公大变，扫地并尽；今古文集，遏而不行。唯公文章，横被六合，可谓力敌造化欤。

天宝中，皇祖下诏，征就金马，降辇步迎如见绮、皓。以七宝床赐食，御手调羹以饭之，谓曰：卿是布衣，名为朕知，非素蓄道义何以及此？置于金銮殿，出入翰林中，问以国政，潜草诏诰，人无知者。丑正同列，害能成谤，格言不入，帝用疏之。公乃浪迹纵酒，以自昏秽。咏歌之际，屡称东山。又与贺知章、崔宗之等自为八仙之游，谓公谪仙人，朝列赋谪仙之歌，凡数百首，多言公之不得意。天子知其不可留，乃赐金归之。遂就从祖陈留采访大使彦允，请北海高天师授道箓于齐州紫极宫。将东归蓬莱，仍羽人驾丹丘耳。

阳冰试弦歌于当涂，心非所好，公遐不弃我，扁舟而相欢。临当挂冠，公又疾殛。草稿万卷，手集未修。枕上授简，俾余为序。论《关雎》之义，始愧卜商；明《春秋》之辞，终惭杜预。自中原有事，公避地八年；当时著述，十丧其九，今所存者，皆得之他人焉。时宝应元年十一月乙酉也

## 翻译：

李白，字太白，是陇西成纪人，凉武昭王李暠的九世孙。家族累世为官，家世非常显赫。其间并未犯法，却被贬谪到了条支，改名换姓隐居下来。不过祖先从穷蝉到舜的时代，五代人都是老百姓，名声没有多显赫，真是令人叹惜。唐代神龙（唐中宗年号）年初，从条支逃回四川，又对着李树生下了伯阳（伯阳，即老子。李耳字伯阳，号老聃。李姓人奉老子为祖

先。此用老子代指李白）。孩子生下来的那天晚上（惊姜，用《郑伯克段于鄢》中姜氏生郑庄公的典故），梦到长庚星（又称太白星）进入梦境，所以生下来就命名为“白”，用“太白”来作字。世人都称这孩子是太白星的精灵，的确如此（这孩子生下来后，）不读那些不是圣贤写的书，耻于写那些淫词滥调，所以他说的话大多像是神仙说的话。凡是所写的文章，言语之中多含寄寓之意。从夏、商、周以来，《国风》《离骚》之后，像驱使仆人一样驱使屈原、宋玉，像鞭打仆人一样对待扬雄、司马相如，雄视千载无人抗衡。所以王公贵族纷纷倾倒于他，名流也纷纷与他交游；学子们纷纷向他学习，就像鸟儿拥戴凤凰一般。卢黄门说：“陈拾遗（陈子昂）提倡改变颓靡的文风，天下的文章忽然就变了风格，可到如今诗歌还是有梁、陈时代宫廷的靡靡之风。到了李白才真正有了本质变化，靡靡之风如同扫地一样被扫得干干净净。古人今人的文集，都没人看了，只有李白的文章，流行于天下，真说得上是他的能力可与大自然相抗衡啊。

天宝（唐玄宗年号）年间，祖皇帝下诏，征招李白到宫廷中（金马，汉朝宫殿之门列置金马，故称金马门。喻指朝廷），皇帝亲自下阶迎接，如同是见了绮、皓（指商山四皓，汉代著名贤人）。用七宝床来赐食，皇帝亲手调和羹汤来给李白吃，对李白说：“你是平民，名声竟被我知道了，不是平日里道德显著怎么会这样？”把李白安置在金銮殿，可以自由出入翰林院，并向他征询治国方略，暗中让他撰写宫廷诏书，别人并不知道这事。坏人好人同朝为官，因为一些利害关系就会成为诽谤的借口；忠言不被采纳，于是皇帝疏远了他。李白于是就放浪举止饮酒无度，以此来掩饰自己（的雄才大略）。撰写的诗歌，多次声称要隐居（晋谢安隐居东山，后来重新做官。成语“东山再起”即用此典故）。又与贺知章、崔宗之等人一并自称为“饮中八仙”，（贺知章等）称李白是谪仙人。朝中官员赋谪仙之类的诗歌多至数百首，大多是写李白不得意的事。天子知道李白不能够留下来做官了，就赏赐他许多财宝让他走了。于是到从祖（从祖，俗称“叔公”）时任陈留采访大使的李彦允那儿，请北海高天师在齐州紫极宫给李白授道箓。打算东归蓬莱，跟随神仙一起在丹丘驾车云游而已。（屈原《楚辞 远游》“仍羽人于丹丘兮，留不死之旧乡”，李阳冰的序化用了这两句话，意思是：追随神仙于丹丘啊，留在那长生不死的地方。）

我李阳冰在当涂（当涂，安徽县名）任职，当官不是我内心所喜欢的，李白不嫌弃我，来与我同舟欢游。正准备卸任时，李白却患了重病。他写有书稿上万卷，还没有好好编辑。在病榻上把书稿给我，让我给他写篇序言。我想：评论《诗经》的精义，我比不上卜商（卜商，字子夏，孔子弟子）；阐明《春秋》的微言大义，我惭愧比不上杜预（杜预，晋人，曾注《左传》）。（引用这两个典故意思是我李阳冰不敢对李白的作品妄作评论）自从中原发生

战事，李白逃避战乱达八年之久，当时所写的文章，十分之九都遗失了，现在保留下来的，都是从别人那儿收集来的。序文写于宝应（唐代宗年号，762 年）元年十一月乙酉日。